Travelife
Sustainability System
Hotels & Accommodations

Travelife kriteriji sustava održivosti za hotele & smještajne kapacitete

Uvod u Travelife kriterije sustava održivosti

Travelife sustav održivosti sastoji se od kriterija koji su usredotočeni na okoliš i društvo. Obratite pažnju:

- CRVENOM BOJOM označeni su kriteriji koje hoteli/ smještajni kapaciteti moraju ispuniti za dobivanje brončanog Travelife priznanja.
- Srebrno Travelife priznanje dobivaju hoteli i smještajni kapaciteti kada su ispunjeni dodatni obvezni kriteriji (označeni ŽUTOM BOJOM), ali moraju biti ispunjeni i kriteriji za dobivanje brončanog priznanja (označeni CRVENOM BOJOM).
- Za dobivanje zlatnog Travelife priznanja, hoteli i smještajni kapaciteti moraju zadovoljiti dodatne obvezne kriterije označene PLAVOM BOJOM, ali isto tako moraju biti ispunjeni kriteriji za dobivanje brončanog priznanja (označeni CRVENOM BOJOM) kao i kriteriji za dobivanje srebrnog priznanja (označeni ŽUTOM BOJOM).
- Ispunjavanje ostalih kriterija nije obvezno no uz obavezne kriterije, doprinosi postizanju Travelife priznanja

	ORGANIZACIJA, IZVJEŠTAVANJE & UPRAVLJANJE - OKOLIŠ	DA	NE	N/A	KOMENTARI / DETALJI
02.01.01	Imate li pisani dokument u kojem su specificirani ciljevi zaštite okoliša (npr., smanjenje štetnog utjecaja na okoliš i sl.)?	☐	☐	☐	
02.01.02	Jesu li imenovane odgovorne osobe za upravljanjem zaštitom okoliša?	☐	☐	☐	
02.01.03	Imate li redovna izvješća o napretku u zaštiti okoliša (najmanje jednom godišnje)?	☐	☐	☐	
02.01.04	Jeste li član ili sudjelujete aktivno na forumu o zaštiti okoliša (npr. Zeleni poslovni klub ili klub na kojem se raspravlja o smanjenju otpada)?	☐	☐	☐	Ako je odgovor DA, upišite naziv:
02.1.05	Jesu li pri provođenju novih projekata u posljednjih 5 godina ili planiranih u sljedeće dvije, poštivani postupci planiranja prema propisima države u kojoj imate sjedište.	☐	☐	☐	
	UPRAVLJANJE ENERGIJOM	DA	NE	N/A	KOMENTARI / DETALJI
02.02.01	Nastojite li aktivno smanjiti potrošnju energije i troškove?	☐	☐	☐	
02.02.02	Je li energetski učinkovita rasvjeta postavljena na barem 50% prostora i je li djelotvorna??	☐	☐	☐	Ukoliko nije primjenjivo trebate opisati alternativna radnje.
02.02.03	Postoje li dokazi (ili politika nabave) za kupnju nisko energetske opreme kao što su veliki električni strojevi (hladnjaci, mikrovalne pećnice, štednjaci, itd.)?	☐	☐	☐	
	OBNOVLJIVA ENERGIJA	DA	NE	N/A	KOMENTARI / DETALJI
02.03.01	Postoje li zakoni u vašoj državi koji propisuju kupnju energije od određenog dobavljača(npr. elektroprivrede u vlasništvu države)?	☐	☐		
02.03.02	Koriste li se u objektu obnovljivi izvori energije (npr. sunce, vjetar, bio plin i druga ne-fosilna goriva)?	☐	☐	☐	
02.03.03	Kupujete li energiju koju koristite iz obnovljivih izvora energije?	☐	☐	☐	

	UPRAVLJANJE VODAMA	DA	NE	N/A	KOMENTARI / DETALJI
02.04.01	Je li tvrtka usmjerena na smanjenje potrošnje vode (samim time i smanjenje troškova)?	☐	☐	☐	
02.04.02	Je li instalirana oprema za smanjenje potrošnje vode? Uključuje li spomenuta oprema nešto ili sve od navedenog: ograničenje protoka, aerator, slavine koje rade pritiskom na tipku ili je posebni mehanizam koji ograničava potrošnju vode instaliran na slavinu?	☐	☐	☐	
02.04.03	Podsjećate li redovito zaposlenike na štednju vode?	☐	☐	☐	
02.04.04	Reciklira li se i obrađuje siva voda prije korištenja?	☐	☐	☐	
02.04.05	Jesu li uređaji za štednju energije instalirani u slavine kako bi se osigurala optimalna potrebna temperatura vode?	☐	☐	☐	
02.04.06	Jesu li u WC-e instalirane WC školjke sa štednim vodokotlićem ili naprave za uštedu vode?	☐	☐	☐	
	Sustavi za navodnjavanje okoliša hotela ili vrtova koriste:				
02.04.07	Obrađenu otpadnu vodu	☐	☐	☐	
02.04.08	Imaju ugrađen sat radi kontrole rada ili procedure koje se slijede pri ručnom zalijevanju.	☐	☐	☐	
02.04.09	Ugrađene senzore vlage koji upozoravaju kada je potrebno zalijevanje	☐	☐	☐	
02.04.10	Sustav navodnjavanja ugrađen ispod površine zemlje za zalijevanje biljaka	☐	☐	☐	
	UPRAVLJANJE OTPADNIM VODAMA	DA	NE	N/A	KOMENTARI / DETALJI
02.05.01	Tretiraju li se u vašem hotelu/smještajnom kapacitetu sve otpadne vode prema nacionalnim standardima?	☐	☐	☐	
	Odvodnja otpadnih voda iz hotela/smještajnih kapaciteta:				
02.05.02	Septička jama na terenu/jama u koju se slijevaju otpadne vode	☐	☐		
02.05.03	Postrojenje za obradu otpadnih voda na licu mjesta	☐	☐		
02.05.04	Povezano s kanalizacijom, odvodnja otpadnih voda do pogona za pročišćavanje otpadnih voda	☐	☐		
02.05.05	Pročišćavanje otpadnih voda sustavom laguna	☐	☐		
02.05.06	Drugo (navedite)	☐	☐		
	SMANJENJE OTPADA I UPRAVLJANJE OTPADOM	DA	NE	N/A	KOMENTARI / DETALJI
02.06.01	Je li poslovanje usuglašeno s nacionalnim zakonom o regulaciji otpada?	☐	☐	☐	
02.06.02	Radite li aktivno na smanjenju volumena krutog otpada (to također smanjuje troškove zbrinjavanja krutog otpada)?	☐	☐		
02.06.03	Znate li gdje se odlaže vaš kruti otpad?	☐	☐		
02.06.04	Postoje li blizu hotela/smještajnih kapaciteta pogoni za recikliranje krutog otpada?	☐	☐		
02.06.05	Odvajate li se otpad koji se može reciklirati ili iskoristivi otpad od otpada koji se ne reciklira i ne može se ponovo koristiti?	☐	☐	☐	

	Ako je odgovor na RT01.06.05 "DA" koje od niže navedenog je točno?		
02.06.06a	Recikliramo staklo	☐ ☐ ☐	
02.06.06b	Recikliramo papir i/ili karton	☐ ☐ ☐	
02.06.06c	Recikliramo plastiku	☐ ☐ ☐	
02.06.06d	Recikliramo metal	☐ ☐ ☐	
02.06.06e	Određene predmete ponovno koristimo (navedite detalje)	☐ ☐ ☐	
02.06.07	Kompostira li se ili reciklira hrana/bio-masa?	☐ ☐ ☐	
02.06.08	Smanjuje li hotel /smještajni kapacitet otpad tako da kupuje na veliko?	☐ ☐ ☐	
02.06.09	Kupujete li sredstva za čišćenje koja manje štete okolišu?	☐ ☐ ☐	
	Ako oprema za rashlađivanje radi na CFC (klorofluorougljici) ili HCFC (hidro-klorofluorougljici):		
02.06.10	Znate li koja oprema koristi CFC/HCFC	☐ ☐ ☐	
02.06.11	Popravljate kvar na uređaju što je prije moguće	☐ ☐ ☐	
02.06.12	Postoji plan zamjene opreme	☐ ☐ ☐	
	OČUVANJE PRIRODE I BIO RAZNOLIKOST	**DA NE N/A**	**KOMENTARI / DETALJI**
	Doprinosite li održavanju prirodnog okoliša:		
02.07.01a	Korporativnom donacijom (npr. određeni iznos od svake prodane porcije jastoga izdvaja se za očuvanje prirode)	☐ ☐	
02.07.01b	Pojedinačnom donacijom (npr. tjedna lutrija za goste ili osoblje odvaja određeni iznos iz osobnog dohotka)	☐ ☐	
02.07.01c	Podržavajući aktivnosti očuvanja okoliša npr. organiziranjem čišćenja plaže u kojem dobrovoljno sudjeluju djelatnici	☐ ☐	
02.07.01d	Drugo (navedite)	☐ ☐	
02.07.02	Radite li aktivno na smanjenju korištenja kemikalija štetnih za okoliš i/ili zdravlje? (u prilogu je lista kemikalija koje se na temelju međunarodnih propisa smatraju potencijalno štetnim za zdravlje i/ili okoliš)	☐ ☐ ☐	
	NJEGOVANJE RAZUMIJEVANJA I POŠTIVANJA	**DA NE N/A**	**KOMENTARI / DETALJI**
02.08.01	Dajete li gostima smjernice o zaštiti okoliša u destinaciji (npr. zaštita područja na kojima se nalaze životinjske nastambe, dozvola priprema jela na roštilju samo na određenim mjestima, itd.)	☐ ☐	
	SAMO ZA SMJEŠTAJNE KAPACITETE	**DA NE N/A**	**KOMENTARI / DETALJI**
02.09.01	Postoje li u sobama naprave za automatsko isključivanje klima uređaja ili za kontrolu grijanja kada su otvoreni prozori?	☐ ☐ ☐	Ako je odgovor N/A trebate opisati alternativna radnje.
02.09.02	Postoje li sustavi za otvaranje vrata karticama ili drugi uređaji za isključivanje struje kada gost napusti sobu?	☐ ☐ ☐	Ako je odgovor N/A trebate opisati alternativna radnje.
02.09.03	Postoji li sustav za smanjenje broja zamjena ručnika u sobama gostiju? (npr. natpisi u sobama koji goste potiču da koriste ručnik više od jednog dana ili ograničenje broja zamjena ručnika)	☐ ☐ ☐	

02.09.04	Ukoliko postoje natpisi koji pozivaju goste na korištenje istih ručnika više od jednog dana, jesu li zaposlenici obučeni kako bi se spomenuta praksa provela	☐ ☐ ☐	
	ORGANIZACIJA, IZVJEŠTAVANJE & UPRAVLJANJE- KADROVI	**DA NE N/A**	**KOMENTARI / DETALJI**
	Postoji li interni pisani dokument koji specificira:		
03.01.01a	Načine realizacije prava zaposlenika u polju zdrvstvene zaštite, mogućnosti za napredovanje do osnovnih ljudskih prava	☐ ☐	
03.01.01b	Načine suradnje s lokalnom zajednicom i provedba integracije u lokalnu zajednicu, suradnja s lokalnim tijelima kod rješavanja važnijih lokalnih problema (npr.podrška inicijativama koje doprinose podizanju svijesti gostiju o zaštiti djece, opasnosti uzimanja droga i sl.)	☐ ☐	
	Je li svim zaposlenicima omogućen trening te pojašnjene (gore) spomenute politike putem:		
03.01.02a	Upoznavanja sa spomenutim programima odmah po zapošljavanju	☐ ☐	
03.01.02b	Obuke čiji je cilj integracija opisanih politika u svakodnevno obavljanja posla	☐ ☐	
03.01.02c	Postera za zaposlenike, e-mailova za zaposlenike ili druga manje službena sredstva	☐ ☐	
	Je li jedan ili je više djelatnika odgovoran za upravljanje:		
03.01.03a	Zdravstvenom zaštitom zaposlenika	☐ ☐ ☐	
03.01.03b	Odnosima s lokalnom zajednicom	☐ ☐ ☐	
	Rade li se izvještaji o napretku praksi (barem jednom godišnje)o:		
03.01.04a	Temama od značaja za zaposlenike i menadžment kadrova	☐ ☐ ☐	
03.01.04b	Odnosima s lokalnom zajednicom	☐ ☐ ☐	
	Jeste li član, ili sudjelujete li u radu:		Ako je odgovor "Da" napišite naziv:
03.01.05a	Gospodarske udruge (npr. Udruga hotelijera)	☐ ☐ ☐	
03.01.05b	Foruma (npr. gospodarske komore/trgovačke komore)	☐ ☐ ☐	
03.01.05c	Programa održivog turizma	☐ ☐ ☐	
	POŠTENO POSTUPANJE S KADROVIMA PRAVILAN ODNOS PREMA ZAPOSLENICIMA	**DA NE N/A**	**KOMENTARI / DETALJI**
03.02.01	Postoje li osim vlasnika i poslovnih partnera i drugi zaposlenici?	☐ ☐	
03.02.02	Imaju li svi zaposlenici u hotelu/smještajnim kapacitetima službene ugovore o radu?	☐ ☐ ☐	
03.02.03	Je li prihod zaposlenika veći od nacionalnog prosjeka?	☐ ☐ ☐	
	Da li se djelatnici:		
03.02.04a	Sami prijavljuju za posao ?	☐ ☐ ☐	
03.02.04b	Mogu dati otkaz kada žele bez plaćanja kazne?	☐ ☐ ☐	
03.02.05	Primaju li zaposlenici minimalni osobni dohodak koji je propisan zakonom?	☐ ☐ ☐	

03.02.06	Je li radno vrijeme zaposlenika sukladno nacionalnim i međunarodnim regulativama, ovisno o tome koje pružaju veću zaštitu zaposlenika?	☐ ☐ ☐	
03.02.07	Jesu li prekovremeni sati rada plaćeni (kada zaposlenik ne dobiva slobodne dane u zamjenu za prekovremene sate)?	☐ ☐ ☐	
	Imaju li zaposlenici pogodnosti osim onih zajamčenih zakonom poput besplatnih uniforma *(uvažavanje kulturnih potreba pojedinaca, npr. sloboda odabira suknja ili hlače za žene)*, besplatno pranje uniformi, besplatni obroci, plaćeno bolovanje, plaćeni porodiljni/plaćeni porodiljni očevima, dodatna naknada/obeštećenje *(dodatno obeštećenje pored isplate osiguranja zbog povrede na radu)*, mogućnost dodatnog obrazovanja *(npr. učenje stranih jezika, nastavak profesionalnog obrazovanja, godišnji osvrt na edukaciju)*, plaćen prijevoz zaposlenicima koji rade noću i druge pogodnosti koje nisu ovdje navedene.		*Molimo beneficije navedite ovdje:*
03.02.08a	Samo jedna pogodnost	☐ ☐ ☐	
03.02.08b	Od dvije do četiri pogodnosti	☐ ☐ ☐	
03.02.08c	Više od četiri pogodnosti	☐ ☐ ☐	
03.02.09	Postoje li dokumentirani disciplinski postupci i jesu li zaposlenici upoznati s njima?	☐ ☐ ☐	
03.02.10	Radi dobrih međuljudskih odnosa imaju li zaposlenici mogućnost kontaktiranja višeg menadžmenta kako bi ih upoznali s ključnim problemima?	☐ ☐ ☐	
03.02.11	Ako postoji sindikat ili slična organizacija za djelatnike u turizmu i turističkoj industriji u vašoj državi da li se djelatnici mogu slobodno učlaniti u takve organizacije?	☐ ☐ ☐	
03.02.12	Postoje li mehanizmi koji zabranjuju diskriminaciju i omogućuju pravedan pristup dodatnom obrazovanju i napredovanju na poslu?	☐ ☐ ☐	
03.02.13	Postoji li učinkovit postupak putem kojeg se zaposlenik može žaliti (uključujući i uznemiravanje na poslu) i zatražiti obeštećenje?	☐ ☐ ☐	
03.02.14	Imate li djelatnike mlađe od 14 godina?	☐ ☐	
03.02.15	Ako je odgovor DA, postoje li za njih druga pravila u vezi s radnim vremenom i uvjetima rada?	☐ ☐ ☐	
	ODABIR DOBAVLJAČA	**DA NE N/A**	**KOMENTARI / DETALJI**
03.03.01	Dajete li prednost lokalnim proizvodima u odnosu na uvozne kada je to moguće?	☐ ☐	
03.03.02	Birate li lokalne dobavljače roba i davatelje usluga (možete odgovoriti DA i ako su neki njihovi proizvodi uvezeni)?	☐ ☐ ☐	
03.03.03	Promovirate li lokalne proizvode i usluge pred svojim gostima , tako da ima preporučujete lokalne vodiče, restorane, dućane, obrtničke centre?	☐ ☐	

	DOBROBIT ZA ZAJEDNICU I RANJIVE SKUPINE	DA NE N/A	KOMENTARI / DETALJI
03.04.01	Dozvoljavate li pristup lokalnoj zajednici uslugama i terenima (makar uz plaćanje) koji im inače ne bi bili dostupni (npr. korištenje bazena, prostorija u kojima se održavaju konferencije, sauna, masaža i sl.)?	☐ ☐ ☐	
03.04.02	Ima li lokalno stanovništvo pristup sadržajima (npr. plažama) koje su nekada bile društveno dobro, a sada su privatno vlasništvo? (npr. ribari i dalje mogu koristiti privezišta, lokalni trgovci imaju prostor za postavljanje svojih štandova itd.)	☐ ☐ ☐	
03.04.03	Na područjima gdje treba štititi djecu od moguće seksualne eksploatacije povezane s turizmom, poduzimate li određene mjere zaštite da se to ne dogodi u vašim prostorima?	☐ ☐ ☐	
03.04.04a	U područjima gdje žive plemena, je li im osigurano: Tradicionalno pravo pristupa na cijelom teritoriju	☐ ☐ ☐	
03.04.04b	Nema diskriminacije između domorodačkog stanovništva i drugih zaposlenika?	☐ ☐ ☐	
03.04.04c	Poželjno je da domorodačko stanovništvo bude uključeno u razgovore o njihovoj kulturi.	☐ ☐ ☐	
03.04.05	Kod predlaganja novih sadržaja/proširenju postojećih, savjetuje li se uprava s drugima - zaposlenicima, lokalnim stanovništvom, lokalnim obrtnicima, lokalnim vlastima i domorodačkim zajednicama kada se radi o sadržajima od zajedničkog interesa?	☐ ☐	
	Doprinosite li uzdržavanju zajednice:		
03.04.06a	Korporativnim donacijama (npr. projekti za lokalnu zajednicu)	☐ ☐	
03.04.06b	Donacijama (npr. tjedna lutrija za goste ili osoblje odvaja određeni iznos iz osobnog dohotka)	☐ ☐	
03.04.06c	Podrška kroz aktivnosti (npr. sudjelovanje u aktivnostima lokalnih grupa).	☐ ☐	
03.04.06d	Drugo (navedite)	☐ ☐	
	NJEGOVANJE RAZUMIJEVANJA	DA NE N/A	KOMENTARI / DETALJI
03.05.01	Dajete li svojim gostima smjernice u vezi s: Odgovarajućim ponašanjem i protokolom izvan hotela (npr. kupanje bez odjeće, lokalna pravila o odijevanju, konzumiranju alkohola)	☐ ☐	
03.05.02	Pružate li svojim gostima informacije kojima biste ih potaknuli na istraživanje destinacije i izvan granica vašeg posjeda?	☐ ☐ ☐	

Uz podršku:

Program za cjeloživotno učenje

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE
Ured za udruge

Projekt financira Europska komisija.
U ovoj publikaciji je izraženo mišljenje autora, Komisija nije odgovorna za bilo kakvo korištenje ovdje sadržanih informacija.

Stajališta izražena u ovoj publikaciji ne odražavaju nužno stajalište Ureda Vlade Republike Hrvatske za udruge.

CSR TOUR - „Corporate Social Responsibility Training and Certification in the Travel Sector“, Project Nr: 2012-1-HR1-LEO05-01703